

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 2:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	aby wiara wasza nie byłaby w mądrości ludzkiej ale w mocy Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby wasza wiara nie stała mądrością ludzką, ale mocą Boga.* ** ¹⁾ 2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	aby wiara wasza nie była* w mądrości ludzi, ale w mocy Boga. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	aby wiara wasza nie byłaby w mądrości ludzkiej ale w mocy Boga

¹⁾ nie stała (...) mocą Boga, tj. nie tkwiła w mądrości ludzkiej, nie opierała się na niej, lecz miała za podstawę moc Boga, μή ἢ ἐν σοφίᾳ ἀνθρώπων ἀλλ' ἐν δυνάμει θεοῦ.

²⁾ <x>540 4:7</x>; <x>540 13:4</x>

³⁾ W oryginale zdanie zamiarowe.